

104年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：53540

全一張  
(正面)

考試別：移民行政人員

等 別：三等考試

類 科 組：移民行政(選試韓文)

科 目：外國文(韓文兼試移民專業英文)

考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。  
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、다음 글을 중국어로 옮기십시오. (25分)

유럽과 아시아 대륙에 걸쳐 있는 러시아는 예로부터 동서양을 융합한 독특한 문화를 이뤘다. 1240년부터 240년 동안이나 몽골의 지배를 받았지만 18세기에는 러시아 역사상 가장 존경받는 표트르대제가 강력하게 서구화를 추진했다. 그가 유럽의 선진 도시를 본떠 건설한 상트페테르부르크가 원조 격인 프랑스 파리나 이탈리아의 로마보다 훨씬 매력적이라는 사람들이 많다. 러시아에 대한 한국인들의 시각은 양극단을 달린다. 한쪽은 톨스토이와 도스토옙스키의 문학이나 차이콥스키의 음악에서 솟아나는 문화적 감동이다. 다른 쪽은 스탈린의 무시무시한 독재와 광복 직후 북한에 김일성 정권을 세운 악의 축 이미지다. 실로 러시아는 혁명 후 평등주의 과정에서 무리수도 많이 뒀지만 복지 의료 교육 양성관계 등에서 모범이 될 만한 제도를 이룬 것도 사실이고 편협한 눈으로만 러시아를 보면 안된다.

二、다음 글을 한국어로 옮기십시오. (30分)

對於年輕人來說，最重要的是工作機會。點燃阿拉伯革命之火的突尼西亞，是因沿街兜售物品的無業年輕人，其維持生計的工具被員警搶走，為抗議而自焚，導致市民們雲湧而起。同樣地，在埃及點燃革命之火的也是沒有工作而徬徨無助的年輕人。南美的智利經歷了獨裁政權、成功選擇了新自由主義路線發展，然因經濟蕭條，為高額學費困擾的智利大學生們走向街頭，要求政府伸以援手。

與上一代父母不同的是，目前經濟即使成長，而工作機會並未增加，年輕人都對未來感到不安。雖然各國的處境不同，但是處於經濟蕭條期，全球的年輕人們都感受到挫折。越是這種時候，政府更應該和企業一起全力為年輕人創造工作機會、傾聽年輕人的心聲。政府這種政策性的關懷是不可缺少的。

三、작문 (20分)

《평생교육의 필요성》이라는 제목으로 글을 써 보십시오. (300~400자)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：4531

- (一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。  
(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 For documents to have legal effect internationally, their source must be \_\_\_\_\_ or proved genuine by notarization.  
(A) signified (B) familiarized (C) authenticated (D) distinguished

(請接背面)

104年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：53540

全一張  
(背面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試韓文）

科目：外國文（韓文兼試移民專業英文）

- 2 “Snowbirds” are people who \_\_\_\_\_ south for the winter and come back north when the snow melts.  
(A) migrate (B) emigrate (C) evacuate (D) immigrate
- 3 This country has a long tradition of giving refuge to those who seek \_\_\_\_\_, thus having saved many lives over the years.  
(A) habitat (B) asylum (C) lodging (D) domicile
- 4 African elephants are \_\_\_\_\_ to the African rainforests, while Asian elephants originated in Iraq and Syria.  
(A) aboriginal (B) indigenous (C) prerequisite (D) indispensable
- 5 If you understate the value of an article declared at the customs, you may have to pay a penalty; otherwise, the article could be \_\_\_\_\_ and may never be returned to you.  
(A) expelled (B) forfeited (C) deprived (D) convicted
- 6 Every country in the world is affected by human trafficking, whether as a country of origin, \_\_\_\_\_ or destination for victims.  
(A) transnational (B) transplant (C) transport (D) transit
- 7 In light of the risk and potential \_\_\_\_\_ of cyber events, strengthening the security and resilience of cyberspace has become an important homeland security mission.  
(A) conclusions (B) consequences (C) contingents (D) congregations
- 8 Young people nowadays are good at multi-tasking. For example, they can \_\_\_\_\_ check their Facebook and do school assignments.  
(A) competitively (B) comparably (C) concurrently (D) considerably
- 9 In order to attract foreign talents to Taiwan and accord privileged courtesy toward foreign academic or business professionals, the Ministry of the Interior has \_\_\_\_\_ Directions for Foreign Nationals Applying for the Business and Academic Travel Card.  
(A) proven (B) prolonged (C) propelled (D) promulgated
- 10 Automatic ePassport gates at some airports use facial \_\_\_\_\_ technology to check your identity against the photo in your passport.  
(A) recording (B) recognition (C) realization (D) recreation

請依下文回答第 11 題至第 15 題：

Immigration \_\_\_\_\_ 11 \_\_\_\_\_ around the world have used online arrival cards in place of traditional paper forms in recent years. For instance, the U.S. has \_\_\_\_\_ 12 \_\_\_\_\_ paper Form I-94 Arrival/Departure Record. Following this border \_\_\_\_\_ 13 \_\_\_\_\_ trend, the National Immigration Agency (NIA) also introduces Online Arrival Card services. Qualified users only need to \_\_\_\_\_ 14 \_\_\_\_\_ their arrival information at NIA website before arriving in Taiwan. In this way, paper Arrival Card will not be needed during the \_\_\_\_\_ 15 \_\_\_\_\_ process.

- 11 (A) autonomies (B) autographs (C) authorities (D) auctions
- 12 (A) consulted (B) cancelled (C) canopied (D) conducted
- 13 (A) migration (B) mimicry (C) management (D) mileage
- 14 (A) provide (B) perform (C) promote (D) permit
- 15 (A) intention (B) invention (C) intervention (D) inspection

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

Cyberspace and its underlying \_\_\_\_\_ 16 \_\_\_\_\_ are vulnerable to a wide range of risk stemming from both physical and cyber threats and hazards. Sophisticated cyber actors and nation-states \_\_\_\_\_ 17 \_\_\_\_\_ vulnerabilities to steal information and money and are developing capabilities to disrupt, destroy, or threaten the delivery of essential services. A range of traditional crimes is now being \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_ through cyberspace. This includes the production and \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ of child pornography and child exploitation conspiracies, banking and financial fraud, intellectual property violations, and other crimes. All these have \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ human and economic impacts.

- 16 (A) influence (B) intention (C) infrastructure (D) intuition
- 17 (A) exploit (B) extend (C) expire (D) excrete
- 18 (A) presumed (B) pretended (C) prevented (D) perpetrated
- 19 (A) distinction (B) distribution (C) disruption (D) disinflation
- 20 (A) singular (B) stingy (C) substantial (D) sexual